***B. DRAFT CONTRACT AND SPECIAL CONDITIONS, INCLUDING ANNEXES / B. NACRT UGOVORA I POSEBNI UVJETI, UKLJUČUJUĆI PRILOGE***

**DRAFT CONTRACT / NACRT UGOVORA**

**SUPPLY CONTRACT / UGOVOR O NABAVI ROBE**

N**o <**Contract number**> /** Br.<Broj ugovora>

***CONTRACT TITLE: NAZIV UGOVORA:* Nabava** **5 video EEG-a sa softverom za EEG analizu**

Hrvatski zavod za hitnu medicinu, Planinska 13, 10000 Zagreb, OIB: 45218167072 ("The Contracting Authority"), / (“Ugovarateljno tijelo”)

of the one part, / s jedne strane,

and / i

<Full official name of Contractor / <Puni službeni naziv Ugovaratelja>

[Legal status/title / [Pravni status/funkcija][[1]](#footnote-1) /

[Official registration number / Matični broj subjekta][[2]](#footnote-2) /

[Full official address] / [Potpuna službena adresa]

[VAT number / [PDV broj][[3]](#footnote-3), (“the Contractor”) / (“Ugovaratelj”)

of the other part, / s druge strane,

have agreed as follows: / suglasni su kako slijedi:

**Article 1 / Članak 1 Subject / Predmet**

* 1. The subject of the contract is the delivery, installation, commissioning of the equipment and training for employees for the work with the equipment (up to 10 employees) of the following supplies: / Predmet ugovora je isporuka, instalacija i puštanje u pogon opreme te edukacija zaposlenika za rad s opremom (do 10 zaposlenika) sljedeće robe:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Item no./Broj stavke | Description/Opis | Total Quantity/Ukupna količina |
| 1 | **VIDEO EEG UREĐAJ I STANICA ZA ANALIZU EEG-a** | 5 |

Other requirements set out in technical specifications must be complied with. / Ponuda mora udovoljiti ostalim zahtjevima navedenim u tehničkoj specifikaciji.

Services of servicing machines and equipment shall be made by the Contractor in accordance with the needs and orders of the Contracting Authority within the guarantee period/ Usluge servisiranja stroja i opreme obvezuje se izvršiti Ugovaratelj sukladno potrebama i narudžbama Ugovornog tijela u garantnom roku.

The place of delivery of supplies is / Mjesto isporuke robe je (DDP[[4]](#footnote-4)):

1. KBC Split, Klinika za neurologiju, Spinčićeva 1, 21 000 Split
2. OB Zadar, Odjel za neurologiju, Bože Peričića 5, 23 000 Zadar
3. OB Dubrovnik, Odjel za neurologiju, Dr. Roka Mišetića 2, 20 000 Dubrovnik
4. OB „Dr. Josip Benčević“ Slavonski Brod, Odjel za neurologiju, Andrije Štampara 42, 35 000 Slavonski Brod
5. OŽB Vukovar, Odjel za neurologiju, Županijska 35, 32 000 Vukovar

.

The deadline for delivery of supplies is 1 month, in accordance with point 14 of the Contract notice and with point 13. of the Special Conditions/. Rok za isporuku robe je najviše 1 mjesec, u skladu s točkom 14. Obavijesti o nabavi i i s točkom 13. Posebnih uvjeta.

1.2 The Contractor shall comply strictly with the terms of the Special Conditions and the technical annex/ Izvođač mora strogo pridržavati se uvjeta Posebnih uvjeta i tehničkog aneksa.

**Article 2 / Članak 2. Origin / Podrijetlo**

The rules of origin of the goods are defined in Article 10 of the Special Conditions. / Pravila o podrijetlu robe definirana su u članku 10. Posebnih uvjeta.

**Article 3 / Članak 3. Price / Cijena**

3.1 The price of the supplies shall be that shown on the financial offer (specimen in Annex IV). The total maximum contract price shall be in national currency HRK. / Cijena robe bit će cijena prikazana na financijskoj ponudi (primjerak u Prilogu IV). Ukupna maksimalna ugovorna cijena bit će u nacionalnoj valuti u HRK.

3.2 Payments shall be made in accordance with the General and/or Special Conditions (Article 26). / Plaćanja će se izvršavati u skladu s Općim i/ili Posebnim uvjetima (članak 26.)

**Article 4 / Članak 4. Order of precedence of contract documents / Red prvenstva ugovornih dokumenata**

The contract is made up of the following documents, in order of precedence: / Ugovor čine sljedeći dokumenti, navedeni redom prvenstva:

* the contract agreement; / Ugovor;
* the Special Conditions / Posebni uvjeti*;*
* the General Conditions (Annex I); / Opći uvjeti (Prilog I)*;*
* the Technical Specifications (Annex II [including clarifications before the deadline for submission of tenders]; / Tehničke specifikacije (Prilog II [uključujući pojašnjenja prije isteka roka za predaju ponuda];
* the Technical Offer (Annex III [including clarifications from the tenderer provided during tender evaluation]; / Tehnička ponuda (Prilog III [uključujući pojašnjenja dostavljena od ponuditelja za vrijeme ocjenjivanja ponuda];
* the budget breakdown (Annex IV); / specifikacija proračuna (Prilog IV);
* (specified forms and other relevant documents (Annex V); / utvrđeni obrasci i drugi relevantni dokumenti (Prilog V).

The various documents making up the contract shall be deemed to be mutually explanatory; in cases of ambiguity or divergence, they shall prevail in the order in which they appear above. / Smatra se da se dokumenti koji čine ugovor međusobno objašnjavaju; u slučaju dvosmislenosti ili razilaženja, prednost će imati redom kojim se pojavljuju na prethodno navedenom popisu.

Done in Zagreb in two originals, one original being for the Contracting Authority and one original being for the Contractor. / Sastavljeno u Zagrebu u dva izvorna primjerka, jedan izvornik je za Ugovarateljno tijelo i jedan za Ugovaratelja.

In case of divergence in versions, the English version will prevail./ U slučaju bilo kakvih jezičnih neslaganja, mjerodavna je verzija ugovora na hrvatskom jeziku.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **For the Contractor / Za Ugovaratelja** | | **For the Contracting Authority / Za Ugovarateljno tijelo** | |
| Name: / Ime: |  | Name: / Ime: |  |
| Title: / Funkcija: |  | Title: / Funkcija: |  |
| Signature:/ Potpis: |  | Signature: / Potpis: |  |
| Date: / Datum: |  | Date: / Datum: |  |

1. Where the contracting party is an individual. / Ako je ugovorna strana pojedinac [↑](#footnote-ref-1)
2. Where applicable. For individuals, mention their ID card or passport or equivalent document – number / Gdje je to moguće. Za pojedince, naznaka osobne iskaznice ili putovnice ili odgovarajući dokument – broj. [↑](#footnote-ref-2)
3. Except where the contracting party is not VAT registered. / Osim ako ugovorna strana nije obveznik PDV-a. [↑](#footnote-ref-3)
4. DDP (Delivered Duty Paid) - Incoterms 2010 International Chamber of Commerce: http:/www.iccwbo.org/products-and-services/trade-facilitation/incoterms-2010/the-incoterms-rules / DDP (Isporučeno ocarinjeno) – Incoterms 2010 pravila Međunarodne trgovinske komore - http:/www.iccwbo.org/products-and-services/trade-facilitation/incoterms-2010/the-incoterms-rules [↑](#footnote-ref-4)